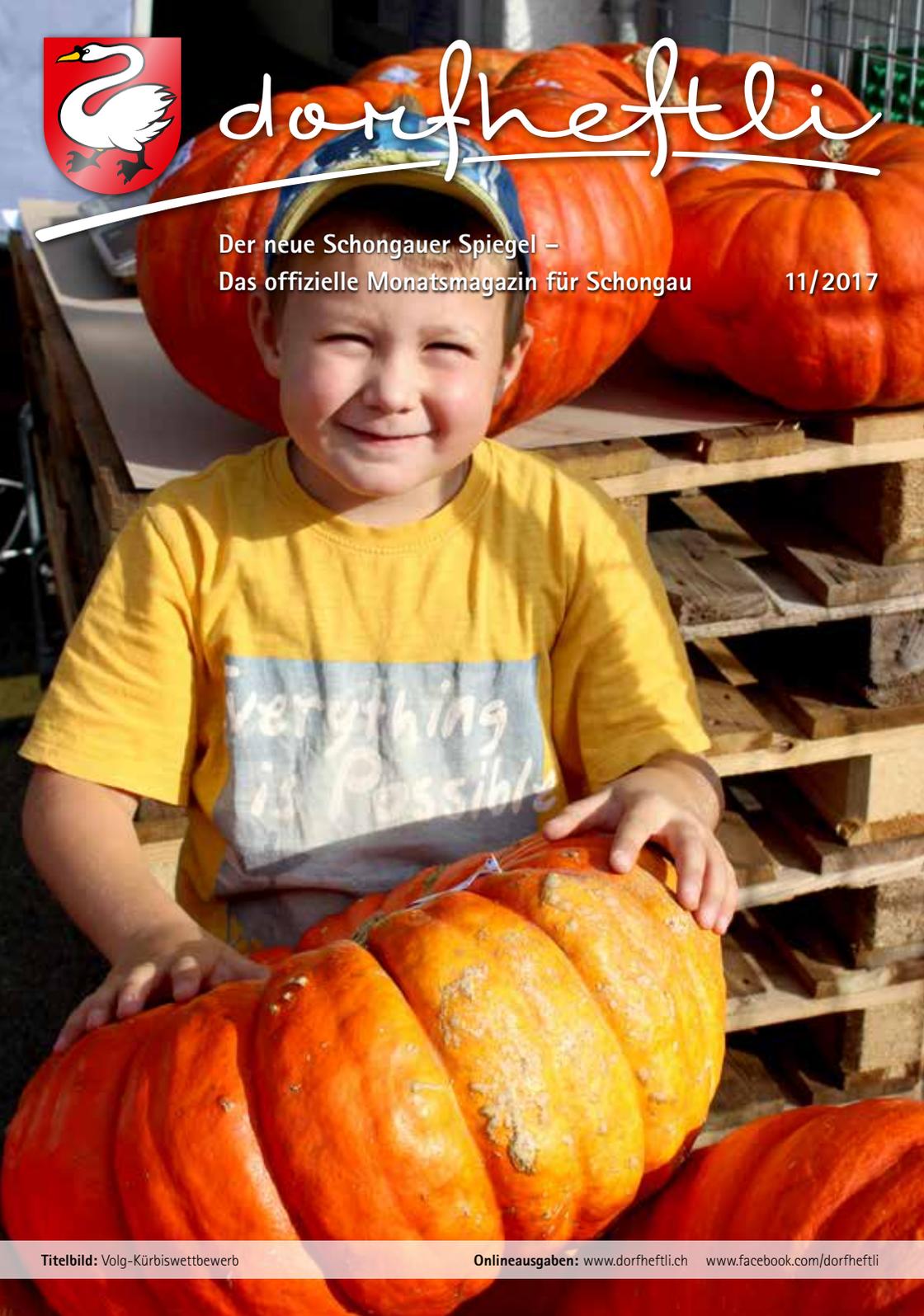




dorfheftli

Der neue Schongauer Spiegel –
Das offizielle Monatsmagazin für Schongau

11/2017

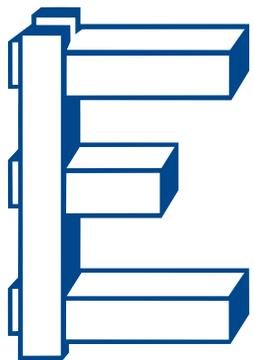


meierelektro

5618 bettwil

kurtmeierelektro.ch

5623 boswil



Holzbau Erni AG

Guggibadstr. 8, 6288 Schongau

Tel. 041 917 38 88

www.holzbau-erni.ch

Planen & realisieren Sie Ihr Projekt mit ERNI
Neubau – Umbau - Sanierung mit Holz

Aus dem Gemeindepräsidium



Geschätzte Schongauerinnen und Schongauer

Bereits geht es in den Schlussspurt des Jahres 2017. Nicht jede ländliche Gemeinde darf einen erfolgreichen Dorfladen sein Eigen nennen. Schongau verfügt über einen solchen Laden. Herzlichen Dank an alle die das ermöglichen. Der Gemeinderat hat entschieden die Position des Volg Ladens weiter zu stärken und deshalb den Vertrieb der Grüngutmarke ab 1.1.2018 über diesen Kanal zu leiten. Damit beziehen Sie die Grüngutmarke ab diesem Datum über den gleichen Weg, wie auch die normalen Abfallmarken. Da der Volg die längeren Ladenöffnungszeiten hat als die Gemeindekanzlei ergibt sich auch an dieser Front eine Vereinfachung. Gleichzeitig zu dieser Änderung wird ebenfalls die Halbjahresmarke Grüngut eingestellt.

Ebenfalls auf 1.1.2018 übergeht die Verantwort-

ung Aufsicht Entsorgungsplatz von Josef Hübscher an René Kottmann, dies erlaubt der Gemeinde eine Bündelung von themenverwandten Kompetenzen in einer Hand. Für seine 30-jährige Mitwirkung bedanken wir uns an dieser Stelle bei Seppi Hübscher recht herzlich.

Bereits in einer letzten Ausgabe haben wir über die Bildung der neuen Ortsplanungskommission informiert. Wie im folgenden Verlauf detaillierter beschrieben, steht die Gemeinde Schongau in Bezug auf die Weilerzone unter enormem Druck, da unter anderem die Überführung der Weilerzone in Nicht-Bauzonen durch den Kanton bereits früher als geplant umgesetzt werden soll. Trotz möglicher Konsequenzen möchten wir an dieser Stelle zur Besonnenheit aufrufen. Die Ortsplanungskommission wird in Kooperation mit der Gemeinde Schongau alles daran setzen das bestmögliche Resultat für unsere Gemeinde zu erzielen.

Basierend auf dem neuen Volksschulbildungsgesetz muss die Schulpflege in Zukunft durch eine Bildungskommission mit Entscheidungskompe-

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, 062 765 60 00, www.dorfheftli.ch, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktorin:** Graziella Jämsä (grh).
Reporter: Peter Siegrist (psi), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär), Andreas Walker (aw)

Werberberatung: Hans Ruedi Eichenberger (Seetal), Renata Bolliger (Wynental)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Drucklegung: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen unter www.dorfheftli.ch und www.facebook.com/dorfheftli

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2017:

Auflage Dorfheftli Schongau: 417, Gesamtauflage: 15882

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, www.urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.



myclimate-Zertifizierung:
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

Aus dem Gemeindepräsidium – Fortsetzung

tenz ersetzt werden. Die notwendige Anpassung der Gemeindeordnung werden wir in der kommenden Gemeindeversammlung zur Abstimmung bringen. Die Bildungskommission kann nach Zustimmung dieser Anpassung in der Frühjahrsversammlung bestätigt und die aktuelle Vakanz gefüllt werden. Interessenten melden sich bitte bei der zuständigen Ressortleiterin Ruth Keller.

Nicht zuletzt wurde vor Kurzem der Barfussweg bei der Kneippanlage eingeweiht. Dies war nur auf Grund des grossen Einsatzes der Kreativ Werkstatt, Freiwilliger und Sponsoren möglich. Solche

Engagements ermöglichen es Schongau lebendig zu halten. Herzlichen Dank.

Zuletzt würde ich mich freuen Sie alle an der kommenden Gemeindeversammlung (29.11.2017) begrüßen zu dürfen. Die Gemeindeversammlung findet dieses Jahr bereits 19:15 statt, statt wie bisher 20:00. Der anschliessende Apéro bietet die Möglichkeit zum gegenseitigen Austausch.

Thierry Kramis
 Gemeindepräsident

Gemeindenachrichten

Folgendes Baugesuch ist eingetroffen:

- von **Vogel Stefan u. Jessica**, Mülihalde 21, Schongau, für den Neubau eines Gartenhauses, auf Grundstück Nr. 1444 GB Schongau, Mülihalde

Folgende Baubewilligung wurde erteilt:

- an **Stocker Michael u Silke**, Weidmattstr. 2, Schongau, für den Einbau eines Fensters beim Wohnhaus Nr. 242, auf Grundstück Nr. 1418 GB Schongau, Weidmattstrasse

Gemeindeversammlung

Die Budget-Gemeindeversammlung findet am Mittwoch, 29. November 2017, 19.15 Uhr, in der Aula Schongau statt. Die entsprechende Botschaft wurde allen Haushaltungen zugestellt. Der budgetierte Aufwandüberschuss beträgt CHF 49'820. Gründe zu diesem Aufwandüberschuss erfahren

Sie aus der Botschaft oder an der Gemeindeversammlung. Wir laden Sie herzlich an die Gemeindeversammlung vom 29. November 2017 ein.

Traktanden:

1. Kenntnisnahmen
 - 1.1. Jahresprogramm 2018
 - 1.2. Finanz- und Aufgabenplan 2018 - 2024
2. Budget 2018 der Einwohnergemeinde
 - 2.1. Genehmigung des Voranschlages 2018
 - der Laufenden Rechnung
 - der Investitionsrechnung
 - 2.2. Festsetzung des Steuerfusses 2018 auf 2.20 Einheiten (bisher)
3. Beschluss über einen Sonderkredit von CHF 160'000 für die Revision der Ortsplanung
4. Genehmigung der Abrechnung über den Sonderkredit für die Sanierung der Hinter-

dorfstrasse im Betrage von CHF 95'000.00 sowie Beschlussfassung über einen Zusatzkredit im Betrage von CHF 90'015.15

5. Genehmigung der Revision der Gemeindeordnung
6. Erteilung des Gemeindebürgerrechtes von Schongau für:
 - Herrn Ullrich Timo, 1972, von Deutschland und Frau Ullrich-Shevchenko Oksana, 1976, von der Ukraine, mit den Kindern Ullrich Laura, 2006, von Deutschland und
 - Ullrich Christian, 2011, von Deutschland, wohnhaft in 6288 Schongau, Mülihalde 24
7. Informationen und Verabschiedungen

Die Stimmberechtigten sind befugt, die den Abstimmungsvorlagen zugrunde liegenden Akten auf der Gemeindeverwaltung einzusehen, soweit die Wahrung des Amtsgeheimnisses dies zulässt. Jede Haushaltung erhält den Voranschlag 2018 mit den Erläuterungen zu den einzelnen Traktanden.

Stimmberechtigt sind Schweizer und Schweizerinnen, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, nicht wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden und spätestens am 24. November 2017 ihren politischen Wohnsitz geregelt haben.

Revision der Gemeindeordnung

An der Gemeindeversammlung vom 29.11.2017

wird über die Revision der Gemeindeordnung abgestimmt.

Im Zuge der Einführung des neuen harmonisierten Rechnungslegungsmodells (HRM2) und des neuen Finanzhaushaltsgesetzes für Gemeinden (FHGG) muss die Gemeindeordnung vom 03. Mai 2007 überarbeitet werden:

- Anpassungen an die neuen Gegebenheiten HRM2 und FHGG
- Festlegung der zukünftigen Finanzkompetenzen des Gemeinderats
- Umwandlung der bisherigen Schulpflege in eine Bildungskommission

Die Übersicht zu den angepassten Bestimmungen finden sie auf unserer Homepage www.schongau.ch oder sie kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Allfällige Stellungnahmen können schriftlich an die Gemeindeverwaltung oder per Mail an info@schongau.ch zugestellt werden.

Gemeindeverband Alterswohnheim Hitzkirchertal – Delegiertenversammlung

Am Montag, 20. November 2017, 20.00 Uhr, findet im Alterswohnheim Chrüz matt, Hitzkirch, Saal Haus Lindenberg, die Budget-Delegiertenversammlung des Gemeindeverbandes Chrüz matt Hitzkirchertal statt. Die Delegiertenversammlung ist öffentlich. Stimmberechtigt sind die Delegierten der Verbandsgemeinden. Die Einladung mit den Traktanden ist im Gemeindeanschlagkasten publiziert oder kann auch unter www.chrüz-matt-hitzkirch.ch eingesehen werden.

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Gemeindeverband KESB und SoBZ – Delegiertenversammlung

Am Mittwoch, 15. November 2017, 17.00 bis 18.30 Uhr, findet im Gemeindesaal in Oberkirch, die Delegiertenversammlung des Gemeindeverbandes KESB und SoBZ, Regionen Hochdorf und Sursee, statt. Die Delegiertenversammlung ist öffentlich. Die Einladung mit den Traktanden ist im Gemeindeanschlagkasten publiziert oder kann unter www.kesb-lu.ch oder www.sobz.ch eingesehen werden.

Ortsplanung Schongau – Gesamtrevision

Mitte Oktober hat die Ortsplanungskommission zusammen mit dem Planungsbüro Metron AG mit den ersten Arbeiten und Abklärungen gestartet. Als erstes wird das bestehende Siedlungsleitbild überarbeitet. Gleichzeitig muss für die Weilerzonen eine neue Zuordnung gefunden werden. Die Weilerzonen gelten in Zukunft als Nichtbauzone (d.h. Bauen ausserhalb der Bauzone).

Es ist auch möglich, eine bestehende Weilerzone einer Bauzone zuzuordnen. Jedoch dürfen bis zur Genehmigung der Ortsplanungsrevision keine Bauten mehr bewilligt und erstellt werden. Da es kaum möglich ist, neue Flächen einzuzonen, werden die eingezonten und noch nicht überbauten Flächen in der Bau- und Arbeitszone überprüft. Es wird mit den Grundeigentümern nach einer Lösung gesucht, innerhalb einer festzulegenden Frist die Parzelle zu bebauen oder auszuzonen.

Weitere Informationen erhalten Sie an der Gemeindeversammlung oder weiterhin im Dorfheftli. Fredy Stutz, Präsident Ortsplanungskommission

«Drehscheibe 65plus Seetal»

Seit dem 1. September 2016 bietet die «Drehscheibe 65plus Seetal» unter der Telefonnummer 041 910 10 70 einen einfachen Zugang zu Informationen für alle Altersfragen. Hinter dem Projekt stehen elf Seetaler Gemeinden, darunter auch Schongau, gemeinsam mit Pro Senectute Kanton Luzern. Die Drehscheibe ist eine gute und einfache Möglichkeit, an Informationen zu kommen.

Tageskarte SBB

Auch in den Herbstmonaten September und Oktober 2017 war unsere Tageskarte sehr gefragt. Sie liegt auch für die Monate November und Dezember für alle interessierten Personen unserer Gemeinde und den Nachbargemeinden bereit. Reservieren Sie die Karten über das Internet (www.schongau.ch GA-Reservierungen) oder per Telefon 058 670 62 88.

Einbrüche in den Herbst- und Wintermonaten

Das frühe Eindunkeln in den Herbst- und Wintermonaten, veranlasst Diebe ihr Handwerk wieder vermehrt auszuüben. Wir bitten die Bewohner/-innen spezielle Wahrnehmungen der Polizei zu melden. Es ist auch ratsam, zeitweise einzelne Lampen brennen zu lassen oder anderweitige Vorkehrungen zu treffen.

Mutationen Einwohnerkontrolle

Zuzüge

Wir heissen in Schongau folgende Personen herzlich willkommen:

- Wyrsch-Tundo Michael u. Manuela mit den Kindern Fabrizio, Diego, Lorenzo, Armando, Genn-

aro und Ennia, Hinterdorfstr. 2

- Lütolf Orlando, Mühlstr. 1

- Kanagasuntharan Rajeevan, Schönboden 3

- Rajeevan Jeslin Sukritha, Schönboden 3

- Christen Sandra, Mülirain 2

- Aschwanden Martina, Mülirain 2

Wegzüge

Seit der letzten Meldung sind 7 Personen aus der Gemeinde weggezogen.

Einwohnerzahl

Die gegenwärtige Einwohnerzahl beträgt: 1030

DIE DRUCKEREI IN IHRER REGION



Ein Partner. Viele Vorteile.



URS ZUBER AG

Grafisches Unternehmen
Neudorfstrasse 10 · CH-5734 Reinach
Tel. 062 765 88 11 · www.urszuber.ch

LIMMO AG

Lindenberg Immobilien AG
Langacher 8 6288 Schongau

erfrischend anders

Ihr Immobiliendienstleister in der Region Seetal - Freiamt

 Beratung
 Verkauf & Vermietung
 Schätzung & Bewertung
 Verwaltung Stockwerkeigentum
 Bewirtschaftung Mietliegenschaften

041 917 57 05 | 076 561 87 27 | info@limmo-ag.ch | www.limmo-ag.ch

Vereinsnachrichten

Aktiv im Alter

Das ganze Jahr hindurch werden verschiedene Anlässe für die Rentnerinnen und Rentner organisiert. Infos: Regula Bättig-Meili, Mettmenstr. 21, 6288 Schongau, 041 917 32 18

Club der Familien

Während des ganzen Jahres werden verschiedene Anlässe für Kinder und Eltern organisiert. Infos: Gabriela Kern, Müswangerstrasse 10, 6288 Schongau, 041 660 37 46, gabriela.kern@frauenverein-schongau.ch, www.frauenverein-schongau.ch

Frauenverein Schongau

Wir sind ein gemeinnütziger Verein von und für Frauen und Familien und organisieren während des ganzen Jahres verschiedene Anlässe. Infos: Iris Bergmann, Holzweidstr. 22, 6288 Schongau, 076 330 48 34, iris.bergmann@frauenverein-schongau.ch, www.frauenverein-schongau.ch

Handwerkerverein Schongau

Wahrung und Förderung der gemeinschaftlichen Berufsinteressen und die Förderung freundschaftlicher Beziehungen unter den Mitgliedern. Infos: Markus Weibel, Mettmenstr. 35, 6288 Schongau, 079 302 80 82, miggi.weibel@bluewin.ch

IG Traktor Schongau 07

Plauschfussball für Kids zwischen Chindsgi und 6. Klasse. Wir treffen uns jeweils am Freitag von 18.30 bis 19.30 Uhr beim Schulhausplatz und im Winter von 18.00 bis 19.00 in der Turnhalle. Infos: Rolf Basler, Mettmenstrasse 22, 6288 Schongau, 041 917 52 21

Kirchenchor Schongau / Cäcilienverein

Der Kirchenchor Schongau setzt sich zusammen aus Frauen und Männern jeden Alters, die Freude an der Musik und am Singen in der Gemeinschaft haben. Infos: Mäggi Kretz, Rüedikerstr. 16, 6288 Schongau, 041 917 35 21, maeggikretz@bluewin.ch

Kneippverein Seetal

Der Kneippverein Seetal setzt sich mit Vorträgen, Kursen und Veranstaltungen für eine natürliche Gesundheit nach Sebastian Kneipp ein. Infos: Monika Beeler, Rebweg 10, 6284 Gelfingen, 041

917 48 06, monika.beeler@gmx.ch, www.kneipp.ch

kreativ-werkstatt

Schaffen Sie bleibende Erlebnisse und machen Sie mit! Infos: Philipp Wicki, Langacher 3, 6288 Schongau, 041 850 91 00, philipp.wicki@kreativ-schongau.ch, www.kreativ-schongau.ch

Linedance Schongau

Wir tanzen jeweils dienstags von 19.00 bis 20.15 im Schulhaus Schongau. Neue Mitglieder jeden Alters sind herzlich willkommen. Infos: Beatrice Weibel, Mettmenstrasse 35, 6288 Schongau, 079 439 18 66, bm.weibel@bluewin.ch

Mütter- und Väterberatung

Mehrzweckgebäude, Saal 2, Christine Geiser: 4. Dezember, 13.30 Uhr. Anmeldung für Beratungen: Mo. bis Fr.: 8.00 bis 11.45 und 14.00 bis 17.00 Uhr, SoBZ, Tel.: 041 914 31 31. Telefonische Beratung: Mo. bis Fr.: 8.00 bis 9.30 Uhr, Tel. 041 914 31 41

Musikgesellschaft Schongau

Jeder, der Lust und Freude an der Blasmusik hat und ein Blechblas- oder Schlaginstrument spielt, ist bei uns herzlich willkommen. Infos: Markus Stutz (Präsident), Meisenweg 1, 5616 Meisterschwanden, 056 667 00 31, 5xstutz@gmail.com, www.schongermusig.ch

Pro Senectute Fitgym

Wir sind eine Gruppe von Frauen ab 60. Ausser in den Schulferien treffen wir uns jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr in der Turnhalle Schongau. Infos: Carmen Suter-Näf, Schulweg 3, 6288 Schongau, 041 917 03 08, fitgym60@gmx.ch

RegioWehr Aesch

Die RegioWehr Aesch erfüllt die allgemeinen Feuerwehraufgaben in den vier Vertragsgemeinden Aesch, Schongau, Altwis und dem Ortsteil Mosen der Gemeinde Hitzkirch. Neben der Brandbekämpfung sind in den letzten Jahren vermehrt Elementarereignisse und technische Hilfeleistungen dazugekommen. Jedes Jahr benötigt die RegioWehr Aesch wieder neue und motivierte Einsatzkräfte. Wohnst du im Gemeindegebiet Schongau, Aesch, Altwis oder Mosen und möchtest einen Teil deiner Freizeit für die Sicherheit der Wohnbevölkerung einsetzen, dann bist du bei uns herzlich willkommen. Infos:

Kdt. Christian Muff, Vorderdorfstr. 4b, 6288 Schongau, 079 509 67 69, christianmuff@gmx.net, www.regiowehr-aesch.ch

Samariterverein Schongau

Im Samariterverein lernen wir, wie wir in Notsituationen reagieren sollen und vieles mehr – komm doch auch! Infos: Josef Stutz, Hasenberg 1, 6288 Schongau, 041 917 15 05, jb.stutz@bluewin.ch

Schützengesellschaft Schongau

Förderung und Erhaltung der Schiessfertigkeit der Mitglieder im Interesse einer guten Landesverteidigung sowie die Pflege kameradschaftlicher Gesinnung von Hobbyschützen bis zum begeisterten Sportschützen. Infos: Dominic Moos (Präsident), Mettmenstr. 1, 6288 Schongau, 041 917 21 58, info@sg-schongau.ch, www.sg-schongau.ch

Seilziehclub Schongau

Der SCS betreibt und fördert den Seilziehsport. Er gibt jungen Sportlern durch Bewegung und Kameradschaft eine gesunde Grundlage für den Schritt ins Berufsleben mit. Infos: Beat Riedweg, Mettmenstrasse 4, 6288 Schongau, 041 917 46 64, beatriedweg@bluewin.ch

Spitex-Verein Hitzkirchertal

Bietet allen Einwohnerinnen und Einwohnern ihre Dienstleistungen mit der Absicht an, das diese möglichst lange in der gewohnten Umgebung bleiben können. Infos: Marcella Elsener, Bahnhofstrasse 13d, 6285 Hitzkirch, 041 917 41 21, info@spitex-hitzkirchertal.ch, www.spitex-hitzkirchertal.ch

Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde

Informationen und Veranstaltungen unter: www.refhochdorf.ch. Pfarrer: Christoph Thiel, christoph.thiel@lu.ref.ch, 041 911 06 87, Sekretariat: sekretariat.hochdorf@lu.ref.ch, 041 910 44 77

Töffclub MC Bone-Riders

Der Verein besteht seit 1990 und ist bestrebt, das Töfffahren zu erhalten. Die Pflege der Kameradschaft und der Gemütlichkeit stehen an erster Stelle. Infos: Beat Roth, Hinterdorfstrasse 3, 6288 Schongau, 079 455 73 63, roth.beat@gmx.ch

Töffli-Club Schongau

Der Töffli-Club Schongau fährt Mofacross und organisiert alle Jahre ein Rennen. Infos: www.tc-schongau.ch

Turnverein Schongau

Infos rund um das Vereinsgeschehen und die aktuellen Riegenzeiten finden Sie unter www.tvschongau.ch. Kontakt: Franz Neuner, Präsident und Ansprechperson, 041 917 09 76 / 079 732 31 15, f.neuner@sunrise.ch

Verein «Freunde der alten Mühle Schongau»

Unterstützung und Erhalt der alten Mühle Schongau. Infos: Verein «Freunde der alten Mühle» im Schongiland, Guggibadstrasse 12, 6288 Schongau, info@schongiland.ch, www.schongiland.ch. Kontakt: Moritz Hübscher, 041 917 26 53

Wandergruppe Schongau

Wir treffen uns bei jedem Wetter jeden 2. Dienstag im Monat um 9.00 Uhr bei der Kirche in Oberschongau. Maschiert wird 4 bis 5 Stunden. Infos: Irene Steiger 041 917 29 73 / 079 586 46 42

Katholische Kirchgemeinde

Alle aktuellen Termine und Infos finden Sie im Pfarrblatt oder unter www.schongau.ch

Abfallsammeltermine

Sammelstelle Landi

Montag – Samstag: 7.00 bis 19.00 Uhr

Nur sortenreine Stoffe in die gekennzeichneten Container abgeben

Sammelhof Hochdorf

Montag – Freitag, 8.00 – 11.30 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr, Samstag, 8.00 – 11.30 Uhr

Informationen unter www.frey-sursee.ch oder 041 980 67 77

Altglas

In der Sammelstelle Landi nach Farben getrennt im betreffenden Container entsorgen

Altkleider/Schuhe

Guterhaltene Kleider und Schuhe im Kleidercontainer bei der Sammelstelle Landi oder dem Sammelhof in Hochdorf entsorgen. Regelmässig separate Sammlungen durch gemeinnützige Organisationen. Achten Sie auf die Sammelsäcke in Ihrem Briefkasten.

Altmetall/Alteisen

Annahme bei der Firma Alois Weibel, Oberschongauerstrasse 28, Oberschongau. Daten: 25. November 2017

Altöl

Speiseöl und Mineralöl (Motorenöl und dergleichen) dürfen nicht in den Abfluss geschüttet werden. Bringen Sie Ihre Ölreste zur Sammelstelle Landi.

Altpapier

Bringsammlung jeweils freitags von 16.00 bis 18.30 Uhr. Daten: 24. November 2017. Altpapier und Karton getrennt sammeln, bündeln und im Werkhof abgeben

Alu, Stahl-/Weissblech

Entsorgung bei der Sammelstelle Landi

Autobatterien

Zurück an die Verkaufsstelle oder beim Sammelhof in Hochdorf abgeben. Die Entsorgung ist kostenpflichtig.

Batterien

Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Landi abgeben

Bauschutt

Bauschutt, Ton, Keramik und Steine werden bis max. 100kg pro Abgeber kostenlos bei der Firma Alois Weibel, Oberschongauerstrasse 28, Oberschongau entgegengenommen. Daten: 25. November 2017

Elektro- und Elektronikgeräte

Zurück an die Verkaufsstelle oder zum Sammelhof in Hochdorf

Giftstoffe, Sonderabfälle

Kleinmengen von Farben, Lacken, Putzmitteln, Medikamenten bei den Verkaufsstellen oder in Dro-

gerien/Apotheken zurückgeben. Grössere Mengen zur kantonalen Sonderabfall-Sammelstelle

Grünabfuhr

Abfahren jeweils dienstags: 5. Dezember 2017. Bis max. 360 Liter haben die Vignetten einen Pauschalpreis von CHF 80.00. Container von 600 bis 800 Liter benötigen zwei Vignetten. Die Grüngut-Vignetten sind bei der Gemeindeverwaltung erhältlich.

Häckseldienst

Beauftragt mit dem Häckseldienst ist Stefan Bütler, Vorderdorfstr. 5, Niederschongau. Die Zahlung der Dienstleistung erfolgt direkt an ihn. Voranmeldung unter 079 697 68 10

Tarife für Transport und Häckseldienst:

Häckseldienst vor Ort:	CHF 3.80 pro Minute
Abfuhr Schnitzel vor Ort:	CHF 20.00 pro m ³
Abfuhr Astmaterial vor Ort:	CHF 36.00 pro m ³ (Häckseln inbegriffen)

Kehrichtabfuhr

In der Regel jeden Montag ab 7.00 Uhr. Ausnahmen: Freitag, 22. Dezember und Samstag, 30. Dezember 2017

Kehrichtgebühren: CHF 1.50 pro Marke

35-Liter-Sack	1 Marke
60-Liter-Sack	2 Marken
110-Liter-Sack	3 Marken

Sperrgut:

bis 5 kg	1 Marke
bis 10 kg	2 Marken

bis 15 kg	3 Marken
bis 20 kg	4 Marken

Containergebühren:

Pro Kilogramm	CHF 0.24
---------------	----------

Gebührenmarken können im Volg bezogen werden.

Kühlgeräte

Kühlschränke und Tiefkühlgeräte zurückgeben an Lieferanten, Fachhandel oder beim Sammelhof in Hochdorf entsorgen

Leuchtstoffröhren, Sparlampen

Unbeschädigt an Verkaufsstellen zurückgeben oder beim Sammelhof in Hochdorf entsorgen

Nespresso-Kapseln

Entsorgung bei der Sammelstelle Landi

PET

Rückgabe an Verkaufsstellen oder Entsorgung bei der Sammelstelle Landi

Pneus

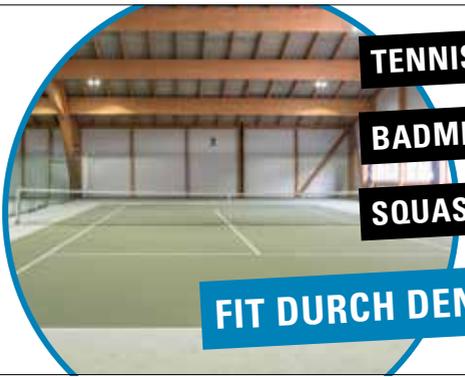
Bei der Verkaufsstelle oder im Sammelhof in Hochdorf abgeben

Tierkadaver

Tierkadaver können täglich von 6.00 bis 22.00 Uhr beim Konfiskatraum bei der ARA Hochdorf entsorgt werden.



Sport- und Freizeitzentrum
TELLIMATT
6287 Aesch LU
Telefon 041 917 31 00
www.tellimatt.ch



TENNIS

BADMINTON

SQUASH

FIT DURCH DEN WINTER!

Bike-Touren  **2018**
Jubiläumsreise
Best of the West The Real America
13. bis 30. August 2018
Pauschal 12 Tage Fr. 6850.-
für Fahrer, Sozia Fr. 4750.-
 
Bahnhofstr. 7, 5737 Menziken
Telefon 062 765 50 60
Detaillierte Infos unter:
www.rbmenziken.ch

Jubiläum
Nähatelier

 **Zauberfaden**
5 Jahre
Offenes Atelier mit Apero
25. November 2017
von 10-17 Uhr
Schneiderei Nähkurse Biokleider Biostoffe Zubehör
www.Zauberfaden.ch
Riedweg Desiree Mettmenstrasse 9, Schongau
078/837 06 02

5%
Rabatt
auf alle
Stoffe 

Ein Stelldichein von runden Schönheiten

Im Frühjahr hat die Kundschaft des Volg Schongau Samen für roten Speisekürbis geschenkt bekommen. Was aus diesen geworden ist, zeigte sich beim Wettbewerb «Wer erntet den grössten Kürbis?». Und für alle Hungrigen stand köstliche Kürbiscrèmesuppe bereit.



worden. «Von da an sporadisch gegessen, ist er ganz gut gediehen», erklärte die Teilnehmerin mit einem Lächeln und wies auf ihr Kürbis-Exemplar. Was zum Ende des Wettbewerbs mit den leuchtenden, runden Schönheiten passieren würde, war noch nicht in allen Familien vereinbart. Die einen sprachen sich für Risotto aus, die anderen waren eher für Kuchen während die Dritten von Kürbis als süss-sauer Eingelegtem schwärmten. Für die Suppe, für die das Gemüse ebenfalls bekannt ist, war jedoch bereits gesorgt. Und das ganze Volg-Team sorgte dafür, dass weder Wettbewerbsteilnehmer noch Kundschaft hungrig nach Hause zu gehen brauchten. Hatte doch Ruth Keller die Idee zur Aktion wunderbar auf den Punkt gebracht: «Ein Volg ist nicht nur ein Einkaufsladen – hier begegnen sich die Menschen und das mit Genuss.» Über einen Gutschein für künftiges Volg-Shopping durften sich Jasmin Kretz und Marie-Theres Gauch sowie Nachwuchs-Kürbis-Züchter Dario Sutter freuen.

(gr) – «Ist der wirklich echt?» Mit grossen Augen bestaunte eine Gruppe Buben den neu gebrachten Kürbis. Doch das beeindruckende Exemplar von 53 Kilo war nicht aus einem Volg-Samen entstanden und spielte darum ausserhalb der Konkurrenz. Züchterinnen und Züchter nahmen die Kilounterschiede gelassen. «Ich hab den Samen erst einmal in einem Topf in der Wohnung wachsen lassen, wegen der Schnecken draussen.» Als die Pflanze etwa zehn Zentimeter erreicht habe, sei sie auf dem letztjährigen Komposthaufen gesetzt





Kunden-Schreiner Waldisberg

Türen
Böden
Schränke

Innenausbau
Insektenschutz
Spez. Anfertigungen

6288 Schongau

079 694 67 42

Brauchen Sie einen Sicherheitsnachweis für Ihre Elektroinstallation?



Wir sind für die Kontrolle von diversen Spezialanlagen zugelassen.

www.tophinke.ch

Tophinke Elektro-Kontroll AG

Michael Gmür
Geltwilerstrasse 10c
5632 Buttwil
Tel.: 041 914 00 14

Remo Sommerhalder
Im Baumgarten 10
5616 Meisterschwanden
Tel.: 041 914 00 14

schuler
Insektenschutz & Innenbeschattung

**Insektenschutz
Innenbeschattung**
Tel.: 041 917 35 25
6288 Schongau 

INSEKTENSCHUTZ
Lichtschachtdeckungen
Vorhangschienen
Plisse / Faltstoren
Lamellenvorhänge
Rolloanlagen

www.schuler-insektenschutz.ch

Gemütliche Geselligkeit als Hauptgewinn

Kurz vor 20 Uhr ging es in der Aula lebhaft zu. Das Plauschlotto, welches der Frauenverein Schongau organisiert, ist für viele Mitglieder ein fester Termin. «Spannung, tolle Preise und das Zusammensein gehören zum Erfolgsrezept», verriet eine der Teilnehmerinnen.



Iris Bergmann, Corinne Basler, Veronika Kretz, Yvonne Weibel und Vreni Ebnetter (von links nach rechts).

(gr) – «Guten Abend, herzlich willkommen, wir freuen uns, dass so viele Mitglieder zum Plauschlotto gekommen sind», begrüßte Vreni Ebnetter die Teilnehmerinnen. Zusammen mit Yvonne Weibel, Corinne Basler, Veronika Kretz und Vreni Ebnetter bildet sie das Vorstandsteam des Frauenvereins Schongau. Und dieses hatte nicht nur für die Einrichtung der Aula sondern auch für die kulinarischen Preispakete gesorgt. In wenigen Worten wurde der Umgang mit den Lottokarten erklärt und schon langte Corinne Basler in der Stofftasche nach der ersten Zahl. Kaum zehn Minuten später schallte es zum ersten Mal durch den Raum: «Lotto!» Das Spielglück blieb den Damen hold, doch mehr als das stand für die meisten die Geselligkeit im Zentrum des Abends. Dieses Mit-

einander prägt das vielseitige Vereinsprogramm das ganze Jahr hindurch. Sei dies bei einem kirchlichen Engagement wie der Fastensuppe, Generalversammlung, Vereinsreise oder dem bald vor der Türe stehenden Weihnachtsbasteln mit den Schulkindern. Neugierige finden den Frauenverein Schongau seit kurzem auch im Internet. Auf www.frauenverein-schongau.ch stehen Einladungen für kommende Anlässe ebenso wie redaktionelle Beiträge zu vergangenen Veranstaltungen. «Selbstverständlich beantworten wir Fragen zu Angeboten wie Babysitting oder Tauf- und Weiss-sonntagskleidung oder Treffen gerne persönlich», sind sich die Vorstandsfrauen einig. «Wir freuen uns auf viele interessierte Besucherinnen, sei dies im Internet oder direkt vor Ort.»

Der Schützenkönig 2017 heisst Adrian Bütler

Mit dem traditionellen Endschiessen ging die erfolgreiche Schiesssaison der Schützen von Schongau zu Ende. Am Samstag, 28. Oktober fand das Absenden im Rest. Kreuz statt. Zu Beginn wurde eine feine Metzgete serviert, bei der sich jeder nach Lust und Laune bedienen konnte. Mit vollem Magen konnten sich anschliessend die Schützinnen und Schützen zurücklehnen und gespannt das Absenden verfolgen.



v.l.: Stucki Werner, Bütler Adrian, Moos Dominic

(Eing.) – Das Absenden wurde gestartet mit Kranzschüssen, welche die Schützen während des Jahres absolvieren konnten. Es waren dies: Der Kanadier-Stich und der Sektions-Stich.

Danach ging es los mit dem Absenden des Kranzstiches:

1. Bütler Adrian	53 Punkte
2. Stucki Werner	52 Punkte
3. Bütler Stefan	47 Punkte

Den Sie + Er-Stich konnte nur als Paar geschossen werden. 10 Paare haben diesen Stich geschossen.

1. Bütler Isabelle + Adrian	71 Punkte
2. Haas Rita + Furrer Xaver	68 Punkte
3. Radtke Larissa + Bättig Manuel	68 Punkte

Wer bei diesen hervorragenden Resultaten nicht



v.l.: Müller Kenny, Furrer Dario, Stutz Kevin

mitwirken konnte, versuchte es im Glückstich. Da wissen die Schützen nicht vor dem Absenden, wie sich die Berechnung zusammensetzt. In diesem Jahr wurden bei einem geraden Jahrgang, die ungeraden Schüsse zusammengezählt. Ebenfalls musste jeder Schütze würfeln. Die Differenz der beiden Würfel ergab den Multiplikationsfaktor.

1. Leu Alfred	872 Punkte
2. Stadelmann Simon	834 Punkte
3. Furrer Sybille	756 Punkte

Die jüngsten Teilnehmer konnten sich im Juniorenstich messen. Auch diese Jahr hat Furrer Josy die Pokale für die Erstplatzierten gesponsert.

1. Furrer Dario	43 Punkte
2. Stutz Kevin	43 Punkte
3. Müller Kenny	41 Punkte
4. Huwiler Adrian	41 Punkte

Die 8 Frauen stellten ihr Können beim Wyberstich unter Beweis.

1. Hübscher Conny	42 Punkte
2. Furrer Sybille	41 Punkte
3. Muheim Andrea	41 Punkte

Im Seniorenstich hatten die Männer in diesem Jahr keine Change.

1. Stähli Claire	47 Punkte
2. Furrer Josef	44 Punkte
3. Stutz Marcel	43 Punkte
4. Stucki Werner	43 Punkte

Im Gruppenstich haben sich in diesem Jahr 9 Gruppen gemessen.

1. Schongau Süd (Stutz André, Muheim Andrea, Stucki Werner, Kottmann Tim)	280 Punkte
2. Panzermäher (Moos Kurt, Radtke Larissa, Stutz Kevin, Weibel Michael)	265 Punkte
3. Hühnerhaufen (Weibel Johann, Moos Dominic, Meier Urs, Stutz Marcel)	261 Punkte

Der Höhepunkt des Endschiessens war der Saustich.

1. Stutz Theo	274 Punkte
2. Bütler Adrian	267 Punkte
3. Stucki Werner	266 Punkte

Wer beim Schützenkönig mitmachen möchte, musste auch im Zinnstich gut schiessen.

1. Moos Kurt	391 Punkte
2. Bütler Adrian	390 Punkte
3. Bütler Stefan	385 Punkte

Was wäre ein Endschiessen ohne Schützenkönig. Dazu muss der Kranzstich, der Kranznachdoppel, 3mal der Saustich und 5 Zinnstiche geschossen werden.

1. Bütler Adrian	239.1 Punkte
2. Stucki Werner	222.3 Punkte
3. Moos Dominic	221.2 Punkte

Im Anschluss an das Absenden, wurden bei einer gemütlichen Runde noch die einzelnen Resultate gefeiert.

MEDIARTS

WEBDESIGN
GRAFIK
FOTO

www.mediarts.ch

Bühne frei für Ihre neue Website!

- Individuelles Design
- Optimiert für Desktop, Laptop, Tablet und Phone
- Inhalte selber bearbeitbar
- Faires Preis-/Leistungsverhältnis

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte!



Ihr Immobilienmakler in der Region
Gerne unterstütze ich Sie bei:

Bewertung, Vermarktung
und Verkauf Ihrer Immobilie.



Beat Jung
RE/MAX-Muri

076 362 20 12
beat.jung@remax.ch

Siegenthaler Tankrevisionen AG



Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz
Tel. 062 771 48 08
5737 Menziken • Fax 062 771 49 81
info@toptankrevisionen.ch

www.toptankrevisionen.ch



ALOIS Weibel GmbH

ERDARBEITEN 6288 Schongau
Tel. 041 917 10 15 www.weibel-erdarbeiten.ch

kinderapotheke

Aromatherapie



Die kühle Jahreszeit steht vor der Tür und wir freuen uns schon auf die verführerischen Düfte der Weihnachtszeit – oder vielleicht auch auf die erfrischend klärenden Düfte des Eukalyptus und Thymian? Wussten Sie, dass all diese Düfte nicht nur angenehm riechen, sondern auch eine medizinische Wirkung auf uns Menschen haben? Genutzt wird dieses Wissen in der sogenannten Aromatherapie. Dabei wird mit hochwertigen ätherischen Ölen von verschiedenen Pflanzen gearbeitet. Diese können inhaliert oder zur Beduftung eines Raumes verwendet werden, eine Anwendung, die wohl den meisten bekannt ist. Doch auch ein Körperöl, angereichert mit ätherischen Ölen, oder ein Bad können Wunder wirken. Eine breite Auswahl an hochwertigen Basisölen steht Ihnen zur Verfügung, wenn Sie Ihr individuelles Körperöl nach eigener Rezeptur mischen möchten. Natürlich übernehmen wir das Mischen auch gerne für Sie.

Insbesondere bei Kindern eignet sich die Aromatherapie sehr gut. Ein wichtiges Öl für die Kleinen ist zum Beispiel das der Mandarine. Es beruhigt, löst Ängste und spendet Geborgenheit. Bei Erkältungen

ist der Einsatz z.B. von Weisstanne oder Ravintsara empfehlenswert. Die Atemwege werden befreit und durch die teilweise desinfizierende Wirkung heilen die Beschwerden schneller ab.

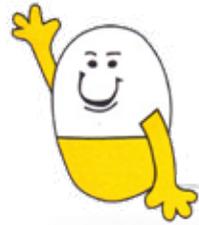
Natürlich können die Öle auch einfach für ein gutes Raumklima eingesetzt werden. Wie herrlich, wenn es im Winter nach Orange oder Zimt riecht! Düfte, die einem ein Gefühl von Wärme vermitteln und eine gemütliche Atmosphäre schaffen.

Am besten kommen Sie gleich selber bei uns vorbei und lassen sich von unserem Sortiment inspirieren!

Am 23. und 24. November widmen wir uns anlässlich unserer Drogerietage noch intensiver diesem Thema. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Heidi Roos
Pharma-Assistentin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-kinderapotheke



Dominic Moos

6288 Schongau
www.moos-eier.ch
Telefon 041 917 21 58

**Aktuell ab sofort
bis 10. Dezember**

Guetzli-Ei
50-55gr
10 Stück Fr. 3.80

Öffnungszeiten
MO-SA
08.00-12.00 Uhr

METZGETE

*Gasthaus Kreuz
Schönboden 1, 6288 Schongau
Telefon 041 917 14 16*

Novembermetzgete

Freitag, 24. November 2017
Samstag, 25. November 2017
Sonntag, 26. November 2017

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an unserer hausgemachten Metzgete!*

*Familie
Anita Brechbühl-Kottmann & Team*



Physiotherapie & MTTZ Bugmann
Sylvia Bugmann
Medizinisches Trainings und Therapie Zentrum



Vitalitäts-Wochen

Ihr Start in ein fitteres und energiegeladenes Leben

✓ **5 WOCHEN VITALITÄTS-PROGRAMM**

✓ **MASSGESCHNEIDERTER TRAININGSPLAN**

✓ **PERSÖNLICHE BETREUUNG** ✓ **FÜR JEDES NIVEAU**

✓ **START- UND ENDMESSUNGEN** ✓ **PREIS TOTAL: CHF 200.-**

Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • www.mttz.ch

ZOC Wynental

Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

PRP-Therapie bei Arthrose

Als Alternative zu den herkömmlichen Therapien der Arthrose oder von Verletzungen an Sehnen und Bändern ist, aufgrund positiver klinischer Erfahrungen, seit einiger Zeit die PRP- (ACP-) Therapie in den Fokus gerückt.



erhöhter Konzentration. Er wird mit der Doppelspritze von den anderen Blutbestandteilen abgetrennt und anschliessend in das erkrankte/verletzte Gewebe oder Gelenk injiziert.

Die eingespritzten Thrombozyten beginnen nun, konzentriert an Ort und Stelle Wachstumsfaktoren zu aktivieren, die die Heilungs- und Regenerationsprozesse unterstützen und Schmerzen lindern. Das bei der Behandlung eingesetzte Doppelkammersystem der Spritze ermöglicht sowohl eine sterile Blutentnahme, als auch anschliessend eine sterile Aufbereitung und Injektion der Substanz und bietet daher einen Schutz vor Infektionen.

Während des Heilungsprozesses finden im verletzten oder degenerativ veränderten Gewebe eine Reihe von verschiedenen Vorgängen statt, die in sinnvoller Weise ineinandergreifen. Körpereigene Thrombozyten (= Blutplättchen, Bestandteil des Blutplasmas) fördern und aktivieren dabei den Heilungsprozess über die Freisetzung bestimmter Wachstumsfaktoren-Signalsubstanzen. Durch die PRP-Therapie wird dieser Effekt gezielt verstärkt.

Bei der PRP-Therapie wird eine kleine Menge körpereigenen Blutes (15 ml) mit einer Doppelspritze entnommen, anschliessend aufbereitet (zentrifugiert) und dadurch thrombozytenreiches Plasma hergestellt. Das thrombozytenreiche Plasma enthält die regenerativen sowie arthrose- und entzündungshemmenden Bestandteile des Blutes in

Ob eine PRP-Therapie infrage kommt, wird im Rahmen eines Sprechstundentermines erörtert. Anschliessend werden die Behandlungstermine vereinbart. Für eine erfolgreiche Therapie sind in der Regel 3 Behandlungen im wöchentlichen Abstand erforderlich.

Anwendungsbereiche der PRP-Therapie:

- Frische Bandverletzungen, die nicht operiert werden müssen
- Chronische Sehnenentzündungen (z. B. Tennisellbogen)
- Bänderriss (z.B. Aussenband am Sprunggelenk)
- Früh-Arthrose

ReFab

MALEN GIPSEN FASSADEN
Zürich Aargau

ReFab steht für höchste Qualität in Material, Gestaltung und Ausführung

Maler-Geschäft



Gipser-Geschäft



Fassaden-Dämmung



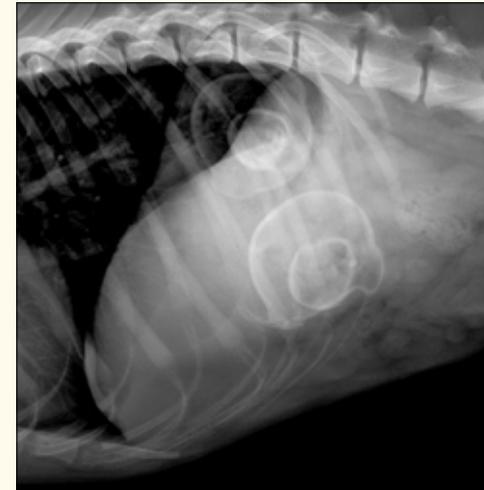
Fassaden- und Rollgerüst:

Profitieren Sie von bis zu 25% Rabatt, im Zusammenhang mit weiteren Aufträgen wie Maler-, Gipserarbeiten oder Fassaden-Isolation, **ohne Mietdauer-Aufpreis.**

Tel. 0800 04 06 08 Fax. 062 777 59 20 www.refab.ch 5707 Seengen & 8051 Zürich

Enten im Bauch

Bereits seit 3 Tagen erbricht der 4-jährige Mischlingsrüde nun schon. Die Fresslust ist ihm nicht vergangen und er zeigt sich daneben ganz munter, aber regelmässig erbricht er das Futter wieder. «Ist Ihnen aufgefallen, dass vielleicht ein Spielzeug oder Gegenstand fehlt, mit welchem der Hund häufig spielt?» fragt der Tierarzt. Weil dies nicht der Fall ist, wird zur Sicherheit Blut untersucht und eine Behandlung gegen Magenentzündung eingeleitet.



Die Blutresultate sind unauffällig, jedoch ruft die Besitzerin am übernächsten Tag an und teilt mit, dass ihr Hund nach kurzer Besserung nun wiederum erbreche und zusätzlich appetitlos sei. Nach der Überweisung an eine Tierklinik für eine Magenspiegelung erhalten wir bereits am Nachmittag den Bericht, dass dem Hund zwei unbeschädigte Gummi-Entchen aus dem Magen entfernt wurden! Das Verschwinden der zwei Gummi-Enten aus dem Brunnen vor dem Haus geschah offensichtlich unbemerkt.

Häufig sind es junge Tiere, welche beim Spielen etwas Unverdauliches verschlucken. Solange der Fremdkörper im Magen bleibt, ist die Situation

nicht dramatisch. Wandert der Gegenstand aber in den Darm und bleibt dort stecken, so verschlechtert sich der Allgemeinzustand schnell und es sind Appetitlosigkeit, Erbrechen, fehlender Kotabsatz und ein schmerzhafter verspannter Bauch festzustellen. Meistens ist dann ein chirurgisches Vorgehen nötig um den Fremdkörper aus dem Darm zu entfernen. So geschehen auch bei dem unverbesserlichen Husky, welcher immer Steine gefressen hat und daher schon zum dritten Mal am Darm operiert werden musste. Nicht jeder verschluckte Fremdkörper macht aber Probleme. Erstaunlich, was sich alles durch den Darm schlängeln kann. Nebst Socken und grossen Knochen sind auch schon ganze Gummischaber-Kellen wieder hinten raus gekommen. Um die natürliche Passage zu erleichtern und den Darm zu schützen, empfiehlt sich dem Hund Sauerkraut und Kartoffelstock zu füttern, solange er keine ernsthaften Symptome zeigt. Bei Katzen sind es öfters auch lineare Fremdkörper (Faden oder Schnur), die verschluckt werden, was ebenfalls zu einem Darmverschluss führen kann, weil sich der Darm girlandenartig am Faden aufwickelt.

P. Curschellas

Kleintierpraxis Dr.Küng AG, 6215 Beromünster,
www.kleintierpraxiskueng.ch

BERNINA
LIMITED GOLD EDITION *d'Or*

SINCE 1893
LIMITED EDITION

Feiern Sie mit uns
goldene Momente seit 1893.

Exklusiv limitiert und nummeriert –
die BERNINA 530 Gold Edition.
Der Schweizer Klassiker nur für kurze
Zeit im BERNINA-Fachgeschäft

schriber
Elektro – BERNINA® – Stoffe – Kaffee

Kirchbühlstrasse 2a, 5630 Muri
056 664 72 72, www.rschriber.ch



Schongiland
Erlebnispark Schongau

Warst du schon auf dem neuen Butterfly mit garantiertem Bauchkrübbeln? Oder auf der neu überdachten Schongi-Bahn?
www.schongiland.ch

le GARAGE

Reparatur und Verkauf von Occasions- und Neuwagen aller Marken

Seit 1973

Lindenberg-Garage AG
6288 Schongau

Tel. 041 917 14 39 www.lindenberg-garage.ch

isskanal.ch

Gutschein CHF 30.–

Profitieren Sie von unserem attraktiven Angebot!
Rufen Sie uns an:
0800 678 800

Gültig bis 31. Dezember 2017, nicht kumulierbar. Den Gutschein bitte bei Umsetzung direkt unserem Mitarbeiter mitgeben.

Spül- und Saugaktion der Entwässerungsleitungen
für die Hauseigentümer der Gemeinde Schongau

Die öffentliche Hand empfiehlt gestützt auf das eidgenössische Gewässerschutzgesetz, den Grundeigentümern das regelmässige Reinigen der Schmutz-, Sickerleitungen und das Absaugen der Schlamm-sammler. Vermeiden Sie Überschwemmungen!

In der Zeit vom 13. - 14. November 2017 sind wir in Ihrer Gemeinde. Melden Sie sich an und profitieren Sie von attraktiven Preisvorteilen.

ISS Kanal Services AG
Wohlerstrasse 2, 5623 Boswil
info@isskanal.ch

0800 678 800 – 24h Service

ISS KANAL SERVICES

POLIZEI

Die Polizei rückt bei Feuersalarm aus

Die bevorstehende Zeit mit kalten Tagen, Weihnachtszeit und Neujahrsfestigkeiten bringen leider auch immer wieder Probleme durch unsachgemässen Verwendungen von Kerzen, Rechaud, Tischgrill und anderen, Hitze erzeugenden Haushaltgeräten.



Pro Jahr werden in der Schweiz ca. 17000 Unfälle mit Feuer verursacht, ein Drittel davon aus Fahrlässigkeit. Die Polizei muss nach einem Brandfall immer ermitteln. Daraus resultiert in den meisten Fällen eine Verzeigung an die zuständige Staatsanwaltschaft.

Es lohnt sich auf jeden Fall vor der Verwendung von Feuer und Flamme einen Sicherheitscheck in Ihrem Haushalt durchzuführen.

Hier die 3 wichtigsten Hinweise:

- Wenn Feuer und Hitze im Spiel sind: Entfernen Sie sich nicht und sorgen Sie für genügend Sicherheitsabstand zu brennbaren Gegenständen (mindestens 30 cm bei Kerzen)
- Lassen Sie defekte Haushaltgeräte unverzüglich durch einen Fachmann reparieren
- Eine Brandlöschdecke oder ein Feuerlöscher gehört in jeden Haushalt. Rauchmelder können Brände frühzeitig anzeigen

Im Notfall

Bei Verbrennungen und Verbrühungen:

- Verletzungen sofort während mindestens 15 Minuten unter fließendem Kaltwasser kühlen
- Mit brennenden Kleidern nicht rennen, sondern sich auf dem Boden legen und wälzen
- Das Feuer mit einer Decke oder Kleidungsstücken aus Wolle löschen (keine synthetischen Stoffe!)
- Kleider am Körper lassen, sonst besteht die Gefahr, Haut mitzureissen
- Um Temperaturschocks zu vermeiden: Opfer zudecken, nicht zu essen und zu trinken geben.
- Sanität oder Rega anrufen

Bei Bränden:

- Alarmieren Sie die Feuerwehr und gefährdete Menschen
- Retten Sie Menschen und Tiere
- Versuchen Sie wenn möglich, den Brand zu löschen

Die Notrufnummern:

- Sanität 144
- Rega 1414
- Feuerwehr 118
- Polizei 117

Haben Sie Fragen? Ihre Feuerwehr oder Regionalpolizei gibt gerne Auskunft.

Broschüre: «Feuer und Hitze» bei www.bfu.ch herunterladen, lesen und anwenden.

EINLADUNG ZUM WEIHNACHTSMITTAGSTISCH



DIENSTAG, 12. DEZEMBER 2017, 11.30 UHR IM RESTAURANT KREUZ

Wir treffen uns zu einem feinen Mittagessen aus der Kreuzküche und zu guten Gesprächen.

Unkostenbeitrag: Fr. 30.– inklusive Getränke
Anmeldung bis spätestens 04. Dezember 2017

Regula Bättig	041 917 32 18
Daniela Koch	041 917 42 76
Lisbeth Kretz	041 917 11 25
Ursula Langenstein	041 917 15 65
Angelika Schuler	041 917 35 25
Astrid Wiederkehr	041 917 01 57

Wir freuen uns auf euch
Pro Senectute Team

Immer etwas los!
Im Volg!

Volg frisch und
fründlich

20 Jahre Volg Laden Schongau

25. November 2017

10.00-15.00 Uhr

Weindegustation Volg/LANDI Weine

Vorführung Brotbackmaschine

Degustation Monatskäse



Volg Schongau, Mettmenstrasse 5, 6288 Schongau, Tel 041 917 15 33

Öffnungszeiten: Mo - Fr 07.00 - 18.30Uhr / Sa 07.30 - 16.00Uhr

Volg.
Im Dorf
daheim...



Brie Trüffel - Stück

Fr. 6.50 statt Fr.7.80

verhebe

Ein wahres Multitalent, so typisch schweizerisch und eigentlich gar nicht ins Deutsche zu übersetzen. Verheben hat in Deutschland die Bedeutung etwas ungeschickt oder falsch heben und sich damit selbst schaden. Eine Aufgabe vornehmen und daran scheitern, ja, damit wäre bei uns eher «überlüpfen» gemeint. Schauen wir einmal, ob ein paar Satzbeispiele dazu «verhebe». Sind die neu gekauften Schuhe wasserdicht, so «verhebe si», das Wetter «verhebet» über das Wochenende, so bleibt es schön und regnet nicht. «Das verhet ned», man kann es drehen und wenden wie man will, es wird nicht funktionieren und das Gegenteil davon, «das verhebet», dann wird es funktionieren. Egal was, «verhebe» kann für alles verwendet werden. Die neue Frisur «verhebet», sie passt und das Alibi für Samstagabend «verhebet», auf der Bank die neue Anlagestrategie «verhebet» und die genannten Beispiele «verhebe» genau so. So nach dem Motto, wenn wir Schweizer etwas umsetzen, dann wird das «ebe scho verhebe»...

gäch

Jäh, steil, rasch eintretend, plötzlich, eilig. «Das isch gäch», so einfach der Satz aussieht, ist er gar nicht. Sagt mir jemand: «das isch gäch» meint er damit vielleicht, der Weg ist steil abfallend oder stark ansteigend. Bin ich von einem Ereignis überrascht und ich finde das verrückt, was passiert ist, so sage ich «wou das isch gäch». Tritt mir jemand zu nahe, beleidigt er mich sogar, dann kommt mir dieser «gäch». Eine scharfe Kurve ist ein «gäche Egge», es «gächs Wochenändi» war eher anschnürend und es war viel los. So hat «gäch» noch viele Bedeutungen, der Ursprung liegt im Wort «gache», was in Etwa schnell, ungestüm bedeutet und früher eigentlich bei schnell eintretenden Krankheiten verwendet wurde.

schnöigge

Auch «schnüggge» oder «schneuggge», abgeleitet von schnüppern, schnüffeln bei Tieren. Besonders bei den Schweinen, wenn sie mit ihren Rüsseln im Dreck nach Eicheln suchen, da wird «ordeli g'schnöiget, grunzt und g'rüsslet». «Im Chuchigänterli schnüggge» meint im Küchenkasten herumstöbern, suchen, ob nicht irgendwo

... e chli ume'schnöigge

noch was Feines zu finden ist, dito in einem Laden «ich ha nochli umegschnüggget und es nöis Chleidlü tünterlet». Jaja, der klassische Effekt, ich habe eigentlich Nichts gesucht und trotzdem Etwas gefunden und natürlich habe ich es auch gekauft, obwohl ich es gar nicht brauche.

verplämperle

Verplempern meint im Zusammenhang mit Zeit oder Geld: verschleiern, verschwenden, vertrödeln, vergeuden. «Plampen» ist der Ursprung, wenn Etwas herunterhängt, baumelt und so ist auch das schwankende oder schlenndernde gehen damit gemeint. Man «verplämperlet» die Zeit mit langsam gehen. Der eher ältere und heute nicht mehr gebräuchliche Ausdruck «verplampe», was so viel wie verschütten, vergiessen meint, steht dahinter. Wenn man beim gemeinsamen Essen, beim Schöpfen aus der Schüssel etwas vom Haferbrei verschüttete, verschwendete eben, sagte der Hausherr, «du hesch s'Ässe verplampet». Ob nun der Begriff Pampe dazu in Beziehung steht, wer weiss, zumindest gehört für mich der Haferbrei nicht gerade zu den bevorzugten Abendessen. Ich hätte damals sicher auch damit «umeplämperlet», um es etwas niedlicher auszudrücken.

Umeschnüggge oder wenn eine sini Schnüggge überall ineschteckt, so isch das en G'wundernas, Eine wo heimlech schpioniert und umeschnüfflet, heijo, mer sött sini Schnüggge ebe ned überall ine'schtecke, es cha de guet sii, dass' mer eis uf d'Schnüggge verwütscht.



Eis isch doch sicher, wenn mer e chli gäch dur s'Dorf düre fahrt, de isch es will mer's pressant het, ned wills rüüdig schteil isch, aber sind' mer doch ehrlech, mängisch isch es schon no gäch, wie gäch mäng Eine derhär chunnt, tja, und ich wünsche öich en ned au zu gäche Tag.

Frauen
verein
SCHONGAU



**Waren Sie dieses Jahr schon im Tierpark Goldau?
Sparen Sie mit unserem Tagesabo!**



Liebe Familien und Tierfreunde – der Frauenverein Schongau bietet für alle Interessierten ein TAGESABO für den Tierpark Goldau an!

Als Beispiel zahlt eine normale Familie für einen Tageseintritt (2 Erwachsene und Kinder) zusammen CHF 55.– Eintritt! Mit unserem Tagesabo nur **CHF 20.– CHF.**

Für diesen Preis können insgesamt 6 zahlende Personen (z.B. zusätzlich zu den Familienmitgliedern auch Götti und Grosi) einen Tag im Tierpark verbringen! Gerne dürfen Sie das Abo auch mehrmals im Jahr ausleihen.

Reservation, Abholung und Rückgabe nach Absprache bei:

Corinne Basler, Mettmenstr. 22, Tel. 041 917 52 21 oder 079 418 74 28, c.gauch@bluewin.ch

VHS Hitzkirch: Kursprogramm 2017/18, 1. Semester

Computerkurs mit Pirmin Lenherr

Eigene Homepage erstellen mit WordPress IN-488: Daten: Mi., 08./15./22. und 29. November 2017. Zeit: 19.00 – 21.00 Uhr, Kosten Fr. 240.–.

Allgemeine Kurse

Diese Kurse werden laufend fortgesetzt, ein Einstieg ist jederzeit möglich: Wirbelsäulengymnastik AL-491: Daten: 10x mittwochs, ab 23. August 2017; Zeit: 17.00 – 18.30 Uhr, Kosten Fr. 150.–. Ausgebucht! **Wirbelsäulengymnastik AL-492:** Daten: 10x mittwochs, ab 23. August 2017; Zeit: 19.00 – 20.00 Uhr, Kosten Fr. 150.–. Ausgebucht! **Wirbelsäulengymnastik AL-493:** Daten: 10x donnerstags, ab 24. August 2017; Zeit: 18.30 – 19.30 Uhr, Kosten Fr. 135.–. Ausgebucht! **NIA – getanzte Lebensfreude AL-490:** Daten: 10x mittwochs, ab 23. August 2017; Zeit: 18.30 – 19.30 Uhr, Kosten: Fr. 150.–. **Pilates AL-494:** Daten: 10x donnerstags, ab 24. August 2017; Zeit: 18.20 – 19.20 Uhr, Kosten: Fr. 150.–.

Sprachkurse in Deutsch für Fremdsprachige, Englisch, Italienisch, Spanisch und Französisch
Detaillierte Angaben zu allen Kursen: www.vhs-hitzkirch.ch

vhs-hitzkirch.ch; Sekretariat Volkshochschule Hitzkirch, Manuela Wildisen, Hämikon, Telefon 041 917 48 00; E-Mail: contact@vhs-hitzkirch.ch

Veranstaltungen

Spezialanlass mit Beni Thurnheer

Von A-Z mit Beni «Aus dem Leben eines Fernsehstars». Beni Thurnheer erzählt aus seinem spannenden und ereignisreichen Leben als Sportmoderator und Fernsehstar. Ein vergnüglicher und interessanter Abend, pure Unterhaltung garantiert! Donnerstag, 02.11.2017, 19.30 Uhr, Pfarreiheim Hitzkirch, Eintritt Fr. 15.–.

Sträucher und Rosen schneiden – so machts der Profi

Was, wenn der Sommer längst vorbei ist und der Winterschnitt bevorsteht? Erfahren Sie unter fachkundiger Anleitung von Barbara Jurt, dipl. Landschaftsarchitektin FH, wie's geht, damit Ihr Garten in voller Blüte steht und alles im grünen Bereich ist. Samstag, 18.11. 2017, 09.00 – 11.00 Uhr. Treffpunkt vor dem Schulhaus Trottenmatt, Hitzkirch, Kosten: Fr. 25.–. Anmeldung beim Sekretariat bis 12.11.2017.

Himmlich
geerdet

4 Chöre singen gemeinsam
festliche und besinnliche Musik von
Rutter, Mawby, Jones, Tangle u.a.

26. November 2017, 17:00 Uhr
Pfarrkirche Hitzkirch

Eintritt frei, Kollekte

Auszüge aus dem Konzertprogramm
in den Gottesdiensten am
25.11. um 19:30 Uhr, Pfarrkirche Schongau und
26.11. um 10:15 Uhr, Pfarrkirche Aesch

Kirchenchöre Aesch, Hitzkirch,
Müsungen und Schongau

atelier für architektur und gestaltung

Ihr Architekt für alle Bauten

werner jäggi, architekt, holzweidstrasse 6, 6288 schongau
tel. 041 918 00 80, 079 434 01 84, email: info@jaeggi-jason.ch
www.jaeggi-jason.ch

Die Melodien tanzen aus allen Fenstern

*Das Musikschulhaus in Hitzkirch hat vieles schon erlebt, kein Wunder, dass es klingt, kein Wunder, dass es lebt... «Man betritt eine ganz neue Welt, wenn man in das Musikschulhaus hineinspaziert.»
(Mirjam Bossart)*



(Eing.) – Das sechzig Jahre alte Musikschulhaus liegt im Herzen von Hitzkirch. Doch es war nicht schon immer dieses von Musik gefüllte Haus, sondern einst ein Bauernhaus mit der dazugehörigen Scheune. Die Familie Ulmann, die dieses weisse Haus mit den roten Fensterläden einst übernommen hatte, verkaufte das Haus später der Gemeinde Hitzkirch, die es dann als Heim für Schwerbehinderte zur Verfügung stellte. Die Personen mit geistiger Behinderung wohnten ungefähr zehn Jahre dort. Die Musikschule war dazumal noch in der Kommende. Später wurde die Kommende zur

heutigen Polizeischule und die Musikschule musste umziehen. Da die Gemeinde verpflichtet war, ein neues Haus zu finden, hat sie ihr schliesslich das Heim für Schwerbehinderte mit deren Bewilligung freigegeben. Das Heim bezog einen Neubau an der Industriestrasse.

Lebhafte Klänge im Musikschulhaus

Heute ist die Musikschule bereits acht Jahre im Haus Hiltimatt. Es gibt nicht nur die Unterrichtsräume, die Küche, einen Keller und den Dachboden, sondern zusätzlich einen Aufenthaltsraum

für Schüler, Schülerinnen und Besucher. Der Raum im zweiten Stock ist sehr klein, besitzt aber einen CD-Player, einen Tisch und ist sehr gemütlich.

Gerri Amrein ist die Seele des Musikschulhauses. Als Musikschulleiter sorgt er für alle wichtigen Dinge im Haus.

Pro Woche gehen mindestens 150 Schülerinnen und Schüler und 20 Lehrpersonen durch die Tür des Musikschulhauses ein und aus. Oft sieht man es nicht, aber es gibt selbst Erwachsene, die Unterricht nehmen. Die doch recht grosse Anzahl an Schülern ist auch das Verdienst des Musikparcours, der jedes Jahr von der Musikschule veranstaltet wird. Dabei werden die vielen Instrumente vorgestellt und die Schüler probieren sie meist mit grosser Freude aus. Der Musikschulleiter schätzt die Freiheit, auch als Lehrer im Musikschulhaus üben zu können, was beispielsweise von der Oboen-Lehrerin, Mirjam Bossart, gerne genutzt wird. Schon früh am Morgen hört man sie anspruchsvolle Klavierstücke und Oboe spielen. Gesellschaft wird ihr dabei meistens nur von der fleissigen Putzfrau geleistet. So ist das Musikschulhaus stets schön sauber, sobald die ersten Schüler eintreffen.

Nicht alles im Musikschulhaus wird benutzt. Der Keller und der Dachboden sind in schlechterem Zustand als die anderen gepflegten und harmonischen Unterrichtsräume. «Den Estrich könnte man zu einem Ensembleraum umgestalten», meint Mirjam Bossart, die erst einmal dort oben war.

Gemütlich ist das Haus nicht nur, weil es so klein und einladend wirkt, sondern auch wegen des Gartens, der das gesamte Musikschulhaus umschliesst.

Hexenhäuschen

Viele Lehrer unterrichten gerne in diesem Haus, da ein lebhaftes Klima herrscht und aus jedem Zimmer Musik von lernenden Schülern erklingt. Auch hat es für Klavierlehrer Hansruedi Zeder eine Ähnlichkeit mit dem «Alten Haus von Rocky Dockey». Verschiedene Lehrer beklagen sich darüber, die Wände seien nicht schallisoliert. Zu bestimmten Zeiten ist es nicht einfach, sich zu konzentrieren.

Die Küche ist bei den Lehrpersonen allgemein sehr beliebt und doch könnte sie einmal etwas erneuert werden, sagt einer aus der Lehrgemeinschaft.

Die Behaglichkeit des Hauses wird durch die Musik noch verstärkt. Eine Schülerin, die bereits vier Jahre Geigenunterricht nimmt, sagt dazu: «Die Musik kann Gefühle ausdrücken und einen froh stimmen.»

Das Geld für Renovationen fehlt. Die Lehrpersonen halten sich, dank der sympathischen Atmosphäre, gerne im Musikschulhaus auf. Das Musikschulhaus gibt dem Dorf etwas Kulturelles, da es so friedlich in Hitzkirch liegt.

Doch wie lange darf die Musikschule noch in diesem charmanten Haus bleiben?

Auszug aus einer Reportage von Laurena Suter, Schongau, und Viviane Molnar, Hitzkirch

zoom-zoom



DER NEUE MAZDA MX-5
MIT SKYACTIV TECHNOLOGIE.

ab CHF 23 900.-*

Autohus AG Sarmenstorf
Hilfikerstrasse 14 | Telefon 056 667 13 45 | www.autohus.ch

Ihr offizielles Mazda Center *Details auf www.mazda-mx5.ch

Neuer
Renault CLIO R.S.

200 PS. Und noch mehr Anziehungskraft.

Ab
Fr. 27 900.-*



Autohus AG Sarmenstorf
Hilfikerstrasse 14 | Telefon 056 667 13 45 | www.autohus.ch

Ihre offizielle Renault Vertretung
*Details auf www.renault.ch

Am 07. Oktober fand der erste Jublino statt. Stolz durften sechs Leitungspersonen 20 Kinder vom Kindergarten bis zur 3. Primarklasse begrüßen. Bei schönem Wetter wurde gemeinsam die Natur erlebt.



Erste grosse Freude

(Eing.) – Um 11 Uhr trafen sich alle Interessierten beim Pfarreiheim in Hitzkirch. Bereits beim ersten Spiel, dem Lumpensack, herrschte gute Laune und alle Teilnehmer waren hoch motiviert. Nach der ersten Aktivität wurden bei einem Spaziergang quer durch den Schulhausplatz Herbstblätter, Steine und Äste gesammelt. Diese wurden anschliessend mit oder auch ohne Hilfe von Leitenden beklebt, bemalt oder auch zusammengebunden.

Mit einem feinen Znüni aus Brot, Schokolade und einem Apfel tankten die Teilnehmenden Energie. Diese wurde benötigt, um anschliessend bei einem Fussball oder einem Hosen-Sack-Spiel alles geben zu können.

Danke und bis zum nächsten Mal

Während dem ganzen Morgen wurde gemeinsam viel gelacht und es herrschte eine super Stimmung.

Das Leitungsteam von Blauring und Jungwacht bedankt sich herzlich für das geschenkte Vertrauen vieler Eltern. Gerne begrüsst das Leitungsteam jeweils am ersten Samstag im Monat, von 9.00 bis 11.00 Uhr Interessierte vom Kindergarten bis in die 3. Primarklasse.

Die Teilnahme ist unverbindlich und es benötigt weder An- noch Abmeldungen. Weitere Informationen finden sich jeweils eine Woche vorher auf den Webseiten.

50 Jahre BANNER-ZUNFT

BANNER-ZUNFT Presents 2017

Rock 'n' Roll and Petticoats
Sa. 18. November, Hämikon
Türöffnung 19.00 Uhr
Live Music by
THE RUBBERNECKERS & TRIO VOLLGAS
Festzelt mit Live Musik & Kafistube & Imbissstand
& 50m Bar mit DJ
Shuttlebus
Tickets und Reservationen unter:
www.50th-jubi.jimdo.com

Jubiläums-Sonntag
So. 19. November, Hämikon
Start Monster 9.30 Uhr
Festbankett mit Unterhaltung
Frühschoppen-Monster & Bar mit DJ & Kafistube & Imbissstand
www.bannerzunft.ch

HAUPTSPONSOREN

HeggliService

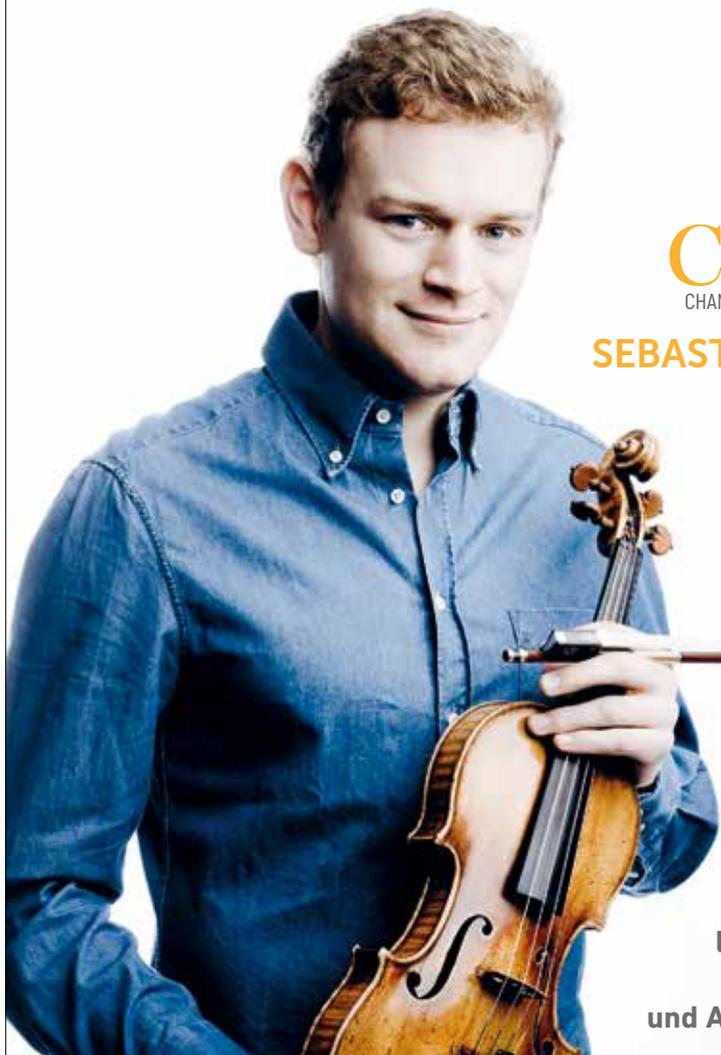
FROMAGES SPIELHOFER

TÊTE DE MOINE

 **Loewenkonzertere Beinwil** a.s.
DIE KONZERTREIHE DER AARGAUER ORCHESTER

LÖWENSAAL

23. NOVEMBER, 19.30h



CHARTS
CHAMBER ARTISTS

SEBASTIAN BOHREN
Violine



Beinwil am See

SWISSLOS
Kanton Aargau

TICKETS

loewenkonzertere.ch
tel 062 834 70 00
und Abendkasse 18.45h

HERBSTDEGUSTATION
SAMSTAG, 25.11.2017



11 BIS 19 UHR: **FREIE DEGUSTATION**

PROBIEREN SIE GRATIS ÜBER 150 BIOWEINE

11 BIS 12 UHR: **GEFÜHRTE DEGUSTATION**

13 BIS 17 UHR: **TISCHGESPRÄCHE MIT PRODUZENTEN**

12 BIS 18 UHR: **KÄTH GALIZIAS LECKERBISSEN**

KÜFERWEG
Weine mit Kultur

Weinhandlung am Küferweg · Seetalstrasse 2 (Zentrum Seetal) · Seon
T 043 322 60 00 · www.kueferweg.ch

Johann Weibel AG

Schreinerei Innenausbau 6288 Schongau

gepflegter Innenausbau

Haus- und Zimmertüren

Schränke aller Art

Reparaturen und Glasbruch

Tel. 041 - 917 17 29

weibel@svema.ch



So schläft man.

STIERLI

GmbH

- Sanitär
- Projektierung und Planung
- Heizung
- Werkleitungen

6284 Gelfingen
6288 Schongau

Telefon 041 917 23 36
www.stierli-sanitaer.ch

Kontakt via E-Mail
stierli@wassermeister.ch